

دفاتر المجلس

14

سلسلة منشورات الجيب

من وقائع حوار الأفكار

الطب ولغة المريض

مجموعة من الأساتذة.

فيفري 2006



حوار الأفكار

■
■

■
■

-

■

■
■



■



■
■

■



■

■
■

■

2006

:

021.82.96.37 :

cllc@wissal.dz :

الطب ولغة المريض (المحادثة الطبية)

2005 16

:

-

-

/

■

/

■

/

■

/

()

/

■

/

■

/ .

■

المشرف الأستاذ الدكتور السعيد شيبان

▪
▪

”

”

▪

▪

الدكتور بوعمران الشيخ

▪
▪

▪

||

||

▪

" "

12

" " " "

" "

" "

"

"

"

"

▪
▪
▪

"

"

"

"

▪
▪

▪
▪

•

▪
▪

/

▪

الدكتورة فضيلة بوعمران

08

▪

▪

)

(

▪

▪

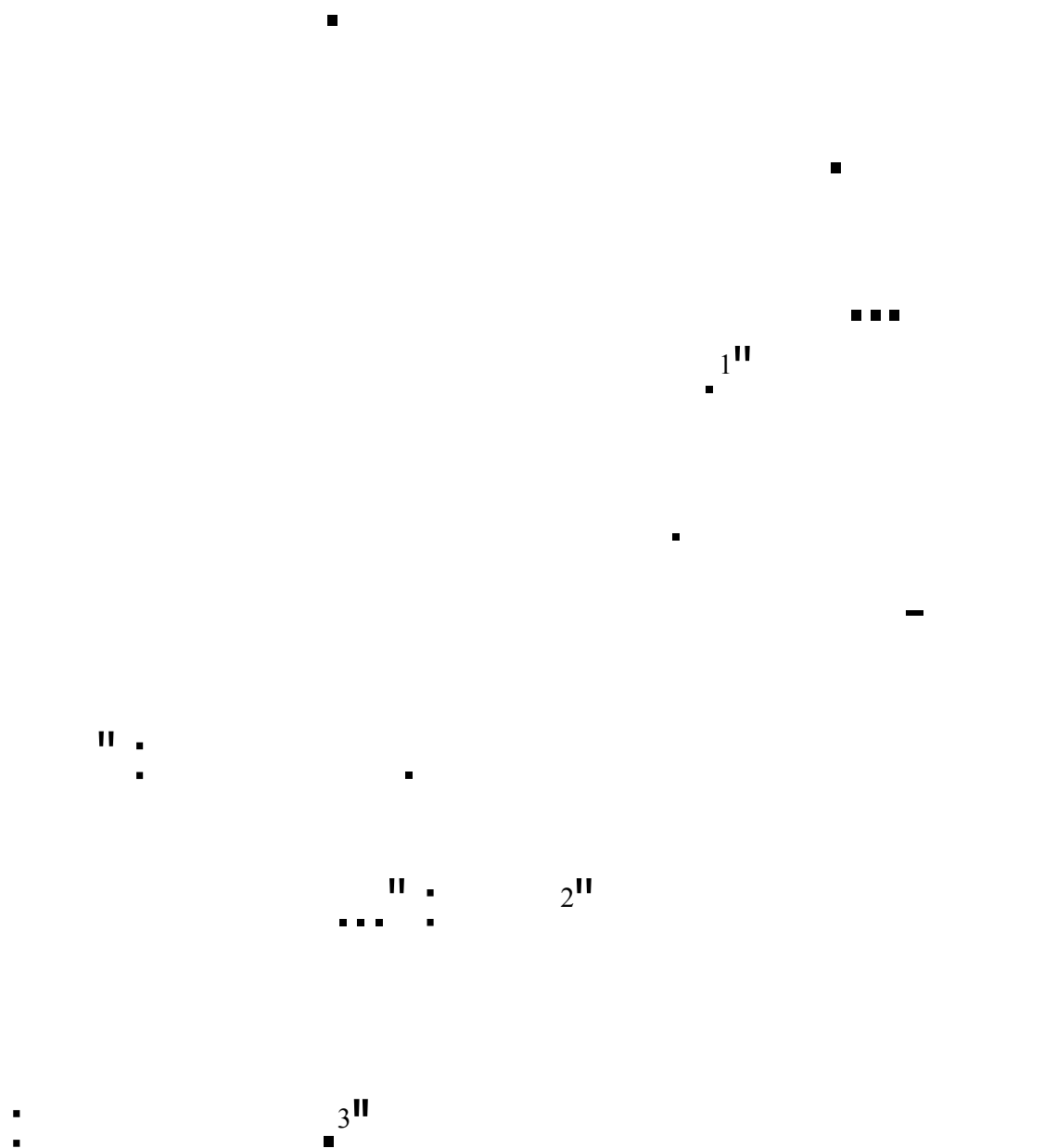
▪ 1091 / 464
 ▪ 1162 / 557

:

	()		
	861-770		
	877-809	/	
	870-813		

	923-850		
	1000-925		
	995-930		
	1013-936		()
	1048-973		
	1037-980		
	1162-1091		()
	1198-1126		
	1172- ?		
	1248-1197		
	1270-1203		
	?-1599		
	1791-1695		

:
 ■
 ■
 ■
)
 (
 / 1403 :)
 . (1991 / 1411 1983
 (
)
 : () (.
 -
 " :
 :



1	1991	.359
2	1991	.168
3	1991	.296

8

()

-

▪

▪

(1

98

:

tremblement		gangrène	()
ophtalmie		asphyxie	
ténésme		laxum	
catarrhe		Arrêt de croissance	
dysenterie		volvulus	
pannus		vitiligo	
obnubilation		ventricule (cerveau)	
ectropion		Confusion mentale	
contusion		spasme	

orgelet		fissure anale	
céphalée		enrouement	
épilepsie		leucodermie	
calvitie		mélanodermie	
agacement de dents		oedème	
ecchymose de la conjonctive		verrue	
ptérygion		gale	
filaire de Médine		folie	
dysphagie		mydriase	
héméralopie		lichen	
stérilité		calcul, lithiase	
éternuement		érysipèle	
enophtalmie	/	fièvre intermittente	
hémiplégie		palpitation	
rupture		abcès	

hoquet		scrofules	
aphtes		photophobie	
tétanos		cysticercose	
distorsion buccale (paralysie faciale)		alopécie	
cataracte		éléphantiasis	
pyodermie gangréneuse		panaris	
hémoptysie		cal	
rechute		vertige	
boulimie		varices	
douleur		pleurésie	
arthralgie		hyperesthés	
tumeur		ligament	
obsession		prolapsus utérin	
		frisson	

(2

:

colique		v. basilique	
v. céphalique		diabète	
chyle		Phlegme	
ictère		Fièvre sonchos	
		v. saphène	

()

(3

/

:

graisse		canard sauvage	()
orge		datte immature	
tourterelle	()	canard	
veau		melon	
lentilles		plat de légumes	
suc		dattier	
moineau		gland	
raisin		figues	
pruneaux		feuilles de pâte de semoule	
panade		ail	
radis		roquette	
pain sans levain		carotte	
poivre		noix	
fève	-	perdrix	
concombre sauvage		bouillie	

courge		soupe	
Plat de courge		verjus	
canne à sucre		pigeons	
chou-fleur		pois-chiche	
cèleri		froment, blé	=
grue		poissons	
chou		moutarde	
coriandre		cardon	=
poire		caroube	
gelée		laitue	
rave		vinaigre	
amandes		pêches	
citrons		concombre	
décocté		pastèque	=
grillade		palmier doum	
ragoût cuit à petit feu		huile, graisse	
friture		rob	

pâte, électuaire		grenade	
mélochie, corette potagère		raisins secs	
petit-lait		huile	
palmier		olives	
menthe		blettes	
infusion		cailles, grives	
colombe		Bouillie de céréales	

:

:4

:

/

riz	
aubergine	
persil	

:

:5

.

(4

■

drainage d'abcès		balnéation	
attelle		évacuation	
correctif (de mdct)		action de se frotter les dents	
lavement		blatte de Byzance	
chirurgie		cicatriser	
appliquer des compresses		guidage (d'un mdct)	
sparadrap		lithotripsie	

.

:

:6

anis		murex=coquillage de la pourpre	
myrobalan		arum= gouet d'Italie	
aubergine		lavande stoechas	
adiante	) (	scille	
antidote	=	agaric	
ocimum pilosum		épithym	
thériaque		absinthe	
afran		opium	
cathéter	()	gomme arabique	
anis		matricaire	
myrobalan		andromède	

1260

.

1281

. 1554 1496

.(8)

facilitation	teïcrin	
pannus	sciliel	
taches hémorragiques de la slérotique	taffa	
strabisme divergent	halahol	
céphalée	abscedar	
anesthésie	caldar	
hoquet	folab	
plaie ulcéreuse	dalebar	
palpitation	ethica	

98

()

11

11

11

11

10 ■
■

9

1911

Colin G., Avenzoar, sa vie et ses œuvres, Paris, 1911

1980

10

L.Leclerc, Histoire de la médecine arabe, Rabat, 1980

I- J.C. Lattès 1991 p.120.

II. P. Gorny, L'aventure de la médecine, Journal Le Monde 27 mars 1985.

.	.III
.3810 . 2000	
1999	.IV
	.196
.198 .	.V
.200-198 .	.VI
.200 .	.VII
.379 .	.VIII
.379 .	.IX
.630-627 .	.X
.298 .	.XI
.298 .	.XII
.379 .	.XIII
.324 .	.XIV
.381-380 .	.XV

/ :

■

الدكتور عمارة طالبي

■

■

■

||

||

||

||

■

20

895

"

"

1956

"

"

▪

⋮

"

"

"

"

▪

"

"

1284

"

"

		1555		
	1484			
▪	1649	1620	1556	1522
	"		"	
	20			" "
▪				
	"	"		
			▪	
			▪	
	"		"	
			▪	
			▪	
			**	
		▪		
▪				
▪				
			▪	
			▪	
			▪	

**

•
•

•

•

•
•

/

"

"

•

()
() -

(

" •
•

"

•

الدكتور محمود عمرو

" "

▪

▪
▪

" *divinum est sedare dolorem* "

"

▪

1840

Velpeau « Eviter la douleur dans les opérations " " poursuivre est une chimère qu'il n'est pas permis de aujourd'hui » .

-) () .(

▪

(OMS)

▪

▪

(IASP: L'Association Internationale pour l'Etude de la Douleur)

" .
.

"
.

« La douleur est une expérience sensorielle et émotionnelle désagréable, associée à des lésions tissulaires présentes ou potentielles ou décrites comme telles ».

...

.

.

‘symptôme

‘maladie

•

•

▪
:
(932 - 864)
)
) (
▪(
()
▪
:(1036-980)
"
:
"
▪
▪
▪

" :	15
،(prurigineux)	:
،(de pincement ou de pique)	،(dur ou rugueux)
(de distension)	(compressif)
(déchirure ou cassure)	(lacérant)
(perforant)	(de relachement)
(anesthésique)	،(transfixiant)
،(asthénique)	(de pesanteur) ،(pulsatif)
	"brûlant

.

.

:	
dans un organe membraneux	pincement -pique
dans la masse musculaire	relâchement
dans un organe très vascularisé	pulsatif
▪ un organe pauvre en nerfs	pesanteur
nerf ou vaisseau	distension
(-) : organe volumineux	perforant et transfixiant
organe osseux	déchirure ou cassure

▪

" .
▪

"

▪

||

11

■

■

■



(1

.(les antalgiques émollients) (2

$$\vdots (\text{les antalgiques anesthésiques}) \quad (3)$$

■



■

(4

■

Camomille	Romarin	Aneth	Semence de Lin
Amidon	Gomme de prunier	Amande amère	Semence de Celeri
Ketmie	Ladanum	Safran	Céruse
Hysope	Colza	Choux	Amome

opium
pavot
mandragore
jusquiame
ciguë
solanum
laitue vireuse
glace et eau froide

▪

()

▪

▪

■
" ■
■
"
■
" ■
■
" " (parmelie)

"
■

()

■
" ■
■ ■

" : " ()
" :
" :
"

▪

▪

▪.(anesthésie locale)

▪

▪

▪

▪

■

■

■

■

-

" ■

■

"

■

■

■

▪

▪

▪

▪

▪
▪

▪
▪

▪
▪

▪

▪
▪

▪

▪
▪

▪

▪
▪

▪

▪
▪

:

(1

.

(2

"

"

،(The Mc Gill Pain Questionnaire)

"

.(Questionnaire Douleur de Saint-Antoine)"

60

.

.

(3

▪

(4

▪

(5

(le bandeau cryogénique)

▪

(6

▪

:

/

الدكتور عتيق بن محمد أنور أسطنبولي

-

-

-

-

.

.

.

.

.

■

“ “

“ “

“ “

■

■

□

□

$$\cdot \left(\quad \right)$$

1

2

11

11

□

□

”

”

■

■

”

”

■

■

■

■

■

"

"

()

)
(

▪

▪
▪

1929

" "

" "

) " "

(

:

.

:

(1

(2

.

■

||

||

■

■

■

■

■

■

/ :

/

الدكتور مصطفى خياط

▪

53

...

20

- 1830

1909

05

▪

⋮

▪

80

36

13

▪

▪

▪

⋮

/

"

"

" .
.

.

حواسر مفتوح

⋮

▪

▪

⋮

▪

■

■

1979

■

■
■

■

■

■
■

■
■

|| || || ||

|| || || ||

|| ||

|| || || ||

■

■
■

||

||

■

■
■

■

■
■

■
■

■
■

■

■

■
■

■
■

*

■

■

■
■

•

فہرں الموضوعات

05	/ .	- 01
		- 02
06		
		- 03
10		
		- 04
31		
		- 05
35		
		- 06
52		
60.	.	- 07
63		- 08

1 تقييم جائزة اللغة العربية

:

-
-
-

2006.

20

.

2 تنظيم يوم دراسي

: "الحركة الجمعوية

ورقبة استعمال اللغة العربية في الإدارة والمحيط"

:

-

-

-

-

-

-

-

-

-

■

2563 - 2005 :

9947 - 821 - 03 - X :(ISBN)

■ دفاتر المجلس سلسلة منشورات الجيب، تتضمن خلاصات النشاطات الثقافية التي عرضت ضمن منبري : حوار الأفكار وفرسان البيان من محاضرات وندوات وموائد مستديرة.

في هذه السلسلة :

- اللغة العربية في الهيئات الدستورية. د. عبد الوهاب دربال.
- العلاقة بين الفصحى و العامية. مجموعة من الأساتذة
- وضعية التعليم في الجزائر أثناء السنة الأولى من الاستقلال : التحدي الكبير. أ. محمد الطاهر زرهوني.
- ملامح خريج الجامعة. د. محمد سعيد الحفار.
- منهج النحو العربي عند ابن رشد. د. عمار طالبي.
- جمعية العلماء المسلمين الجزائريين - بين الدور الثقافي و الدور السياسي - د. محمد قورصو.
- دور الاتحاد العام للطلبة المسلمين الجزائريين في الدفاع عن قيم الثورة و تأطير الدولة الجزائرية الفتية. مجموعة من القيادات التاريخية للإتحاد.
- الفقيه و السياسة في الغرب الإسلامي الأستاذ : لخضر بولطيف.
- الصلح في المجتمع الجزائري - منطقة القبائل نموذجاً - الأستاذ : محمد أرزقي فراد.

المجلس الأعلى للغة العربية

شارع فرانكلين روزفلت - الجزائر - ص.ب 575 ديدوش مراد.

الهاتف : 021.23.07.24, 25 الفاكس : 021.23.07.16

